

Wilo-Stratos PICO



sl Navodila za vgradnjo in obratovanje



Vsebina

1 Splošno	4
1.1 O tem navodilu	4
1.2 Avtorske pravice	4
1.3 Pridržanje pravice do sprememb	4
2 Varnost	4
2.1 Oznaka varnostnih navodil	4
2.2 Strokovnost osebja	5
2.3 Dela v zvezi z elektriko	5
2.4 Obveznosti upravitelja	5
3 Opis črpalke	5
3.1 Preglednica	6
3.2 Način označevanja	6
3.3 Tehnični podatki	7
4 Uporaba	7
4.1 Uporaba v skladu z določili	7
4.2 Napačna uporaba	7
5 Transport in skladiščenje	7
5.1 Obseg dobave	7
5.2 Pregled po transportu	7
5.3 Pogoji za transport in skladiščenje	7
6 Vgradnja in električni priklop	7
6.1 Vgradnja	8
6.2 Električni priklop	10
7 Upravljanje črpalke	11
7.1 Prvi zagon	12
7.2 Domači zaslon	13
7.3 Struktura menija	14
8 Zagon	16
8.1 Odzračitev	16
8.2 Nastavitev načina regulacije	16
8.3 Nastavitve naprav	19
8.4 Vzdrževanje	20
9 Zaustavitev	21
9.1 Zaustavitev črpalke	21
10 Vzdrževanje	21
11 Motnje, vzroki in odpravljanje	21
11.1 Opozorilna sporočila	22
11.2 Signali napak	22
12 Dodatna oprema	23
12.1 Modul Wilo-Connect	23
12.2 Modul Smart Connect BT (Bluetooth)	25
13 Odstranjevanje	25
13.1 Podatki o zbiranju rabljenih električnih in elektronskih izdelkov	25

1 Splošno

1.1 O tem navodilu

Ta navodila so stalni sestavni del izdelka. Upoštevanje navodil je pogoj za pravilno rokovanje s proizvodom in njegovo uporabo:

- Pred kakršnimi koli aktivnostmi skrbno preberite navodila.
- Navodila shranite tako, da so vedno pri roki.
- Upoštevajte vse podatke o proizvodu.
- Upoštevajte oznake na proizvodu.

Jezik v izvornih navodilih za obratovanje je nemščina. Vsa navodila v drugih jezikih so prevod izvornih navodil za obratovanje.

1.2 Avtorske pravice

WILO SE © 2022

Posredovanje in kopiranje tega dokumenta ter uporaba in sporočanje njegove vsebine je prepovedano, razen če je to izrecno dovoljeno. Kršitve obvezujejo k plačilu škode. Vse pravice pridržane.

1.3 Pridržanje pravice do sprememb

Wilo si pridržuje pravico do sprememb navedenih podatkov brez predhodnega obvestila in ne prevzema odgovornosti za tehnične netočnosti in/ali opustitve. Prikazane slike se lahko razlikujejo od originala in so namenjene samo kot primer prikaza proizvoda.

2 Varnost

To poglavje vsebuje osnovne napotke za posamezne življenjske faze izdelka. Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči naslednje nevarnosti:

- ogrožanje oseb zaradi električnih, mehanskih in bakterioloških vplivov ter elektromagnetnih polj
- ogrožanje okolja zaradi puščanja nevarnih snovi
- materialna škoda
- odpoved pomembnih funkcij proizvoda
- odpoved predpisanih vzdrževalnih in servisnih postopkov

Neupoštevanje napotkov vodi do izgube kakršnih koli odškodninskih zahtevkov.

Poleg tega upoštevajte tudi navodila in varnostna navodila v drugih poglavjih!

2.1 Oznaka varnostnih navodil

V teh navodilih za vgradnjo in obratovanje so navedena varnostna navodila za preprečevanje materialne škode in poškodb ljudi ter so predstavljena na različne načine:

- Varnostna navodila za preprečevanje poškodb ljudi se začnejo s signalno besedo in imajo prednastavljen ustrezen **simbol**.
- Varnostna navodila za preprečevanje materialne škode se začnejo s signalno besedo in se prikažejo **brez** simbola.

Opozorilne besede

- **Nevarnost!**
Neupoštevanje lahko povzroči smrt ali najhujše poškodbe!
- **Opozorilo!**
Neupoštevanje lahko privede do (najhujših) poškodb!
- **Pozor!**
Neupoštevanje lahko privede do materialne škode, možna je totalna škoda.
- **Obvestilo!**
Koristno obvestilo za ravnanje s proizvodom

Znaki

V tem navodilu se uporabljajo naslednji znaki:



Znak za splošno nevarnost



Nevarnost zaradi električne napetosti



Opozorilo pred vročimi površinami



Opozorilo pred magnetnimi polji



Opombe

2.2 Strokovnost osebja

Osebje mora:

- Biti poučeno glede lokalno veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč.
- Prebrati in razumeti navodilo za vgradnjo in obratovanje.

Osebje mora imeti naslednje kvalifikacije:

- Električna dela: Električna dela mora izvesti električar.
- Vgradnja/demontaža: Strokovnjak mora biti seznanjen s potrebnimi orodji in zahtevanimi pritrditvenimi materiali.
- Upravljanje lahko izvede osebje, ki je seznanjeno z načinom delovanja celotne naprave.

Definicija »električarja«

Električar je oseba s primerno strokovno izobrazbo, znanji in izkušnjami, s katerimi lahko prepozna in prepreči nevarnosti elektrike.

2.3 Dela v zvezi z elektriko

- Električna dela mora izvesti električar.
- Držati se je treba nacionalno veljavnih smernic, standardov in predpisov ter določil lokalnega podjetja za distribucijo električne energije glede priklopa na lokalno električno omrežje.
- Pred vsemi deli proizvod odklopite od napajanja in ga zavarujte pred nedovoljenim ponovnim vklopom.
- Priklop je treba zaščititi z zaščitnim stikalom diferenčnega toka (RCD).
- Proizvod je treba ozemljiti.
- Okvarjen kabel naj takoj zamenja električar.
- Nikoli ne odpirajte regulacijskega modula in nikoli ne odstranjujte upravljalnih elementov.

2.4 Obveznosti upravitelja

- Dela na črpalci naj izvaja le kvalificirano strokovno osebje.
- Zagotovite zaščito pred dotikom vročih sestavnih delov in nevarnih električnih delov na mestu vgradnje.
- Poskrbite za zamenjavo okvarjenih tesnil in priključnih vodov.

Napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oz. pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so pod nadzorom oz. so bili poučeni glede varne uporabe naprave in razumejo njene nevarnosti. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Čiščenje in vzdrževanje ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

3 Opis črpalke

Visokoučinkovita obtočna črpalka za ogrevalne sisteme s toplo vodo, z vgrajenim regulatorjem diferenčnega tlaka. Način regulacije in tlačno višino (diferenčni tlak) je mogoče nastavljati. Regulacija diferenčnega tlaka poteka s spreminjanjem števila vrtljajev črpalke. Pri vseh funkcijah reguliranja se črpalka stalno prilagaja spreminjajoči potrebi po moči naprave.

Po želji lahko črpalke nastavite ali regulirate preko zunanega modula (npr. Bluetooth). Priklop je izveden preko vtičnega mesta (»Wilo-Connectivity-Interface«) nad regulacijskim modulom.

3.1 Preglednica

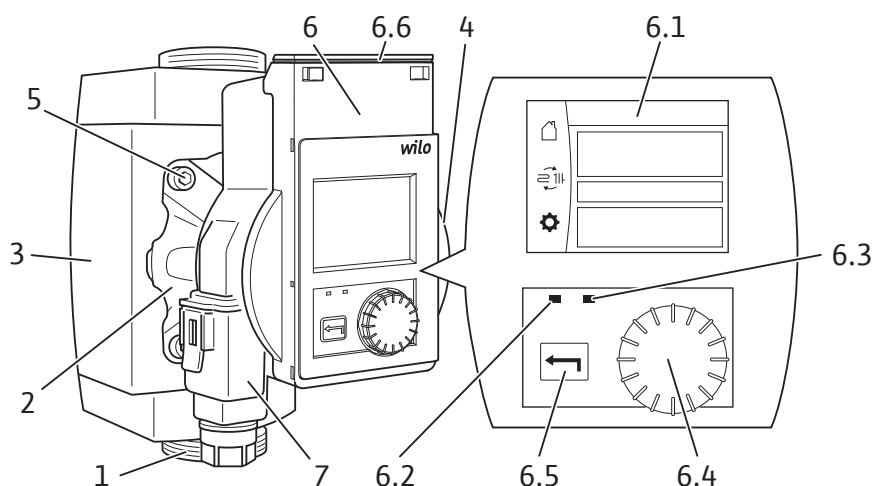





Fig. 1: Preglednica

Poz.	Oznaka	Obrazložitev
1.	Ohišje črpalke	z navojnimi priključki
2.	Motor s potopljenim rotorjem	Pogonska enota
3.	Toplotna izolacija	2 polovici
4.	Napisna ploščica	
5.	Vijaki ohišja	4 kosi za pritrditev motorja
6.	Regulacijski modul	Elektronska enota z grafičnim zaslonom
6.1	Grafični zaslon	→ Samodejno pojasnjujoča upravljalna površina za nastavitve črpalke. → Obveščila o nastavitvah in stanju črpalke.
6.2	Modri LED-indikator	Sveti v povezavi z zunanjim modulom (npr. Bluetooth).
6.3	Zeleni LED-indikator	Zasveti, ko motor deluje, ugasne takoj, ko se motor ustavi.
6.4	Upravljalni gumb	Vrtenje  : izbira menija in nastavitve parametrov. Pritisk  : izbira menija ali potrditev vnesenih parametrov.
6.5	Tipka za vračanje nazaj	Pritisk  : nazaj na raven glavnega menija.
6.6	Vmesnik Wilo-Connectivity	Vtično mesto za zunanje module (pod pokrovom modula, ki ga je mogoče zakleniti)
7.	Wilo-Connector	Električni omrežni priključek

3.2 Način označevanja

Primer: Stratos PICO 25/0,5-6 130

Stratos PICO	Visoko učinkovita črpalka
25	Nazivna širina navojnega priključka: 15 (G 1), 25 (G 1½), 30 (G 2)
0,5-6	0,5 = minimalna tlačna višina v m 6 = maksimalna tlačna višina v m pri Q = 0 m³/h
130	Vgradna dolžina: 130 = 130 mm --- = 180 mm
N	Ohišje iz nerjavečega jekla
BT	BT modula Wilo-Smart Connect v obsegu dobave

3.3 Tehnični podatki

Priključna napetost	1 ~ 230 V ± 10 %, 50/60 Hz
Vrsta zaščite IP	Glejte napisno ploščico (4)
Indeks energetske učinkovitosti EEI	Glejte napisno ploščico (4)
Temperatura medija pri maks. temperaturi okolice +40 °C	-10 °C do +95 °C
Temperatura medija pri maks. temperaturi okolice +25 °C	-10 °C do +110 °C
Dopustna temperatura okolice	-10 °C do +40 °C
Maks. obratovalni tlak	10 bar (1000 kPa)
Minimalni vstopni tlak pri +95 °C/+110 °C	0,3 bara/1,0 bara (30 kPa/100 kPa)

4 Uporaba

4.1 Uporaba v skladu z določili

Visokoučinkovite obtočne črpalke te serije služijo izključno za ustvarjanje obtoka medija v ogrevalnih sistemih s toplo vodo in podobnih sistemih, v katerih se stalno spreminja pretok.

Dovoljeni mediji:

- Ogrevalna voda v skladu z VDI 2035 (CH: v skladu s SWKI BT 102-01).
- Mešanica vode in glikola* z deležem glikola maksimalno 50 %.

* Glikol ima višjo viskoznost kot voda. Pri primeseh z glikolom je treba ustrezno odstotnemu mešalnemu razmerju popraviti podatke o črpalni zmogljivosti črpalke.



OBVESTILO

V napravo vnašajte samo mešanice, ki so pripravljene na uporabo. Črpalke ne uporabljajte za mešanje medija v sistemu.

4.2 Napačna uporaba

Varno delovanje dobavljenega proizvoda je zagotovljeno le pri namenski uporabi. Vrednosti nikoli ne smejo biti nižje ali višje od mejnih vrednosti, ki so navedene v katalogu/na podatkovnem listu.

Zaradi napačne uporabe črpalke lahko pride do nevarnih situacij in povzročitve škode:

- Nikoli ne uporabljajte drugih črpalnih medijev.
- Načeloma rahlo vnetljive materiale/medije držite stran od izdelka.
- Nikoli ne dovolite izvajanja nedovoljenih del.
- Črpalke nikoli ne uporabljajte izven navedenih omejitev uporabe.
- Nikoli ne izvajajte samovoljnih sprememb.
- Nikoli ne obratujte s fazno krmiljeno napetostjo.
- Uporabljajte samo pooblaščen dodatno opremo Wilo in originalne nadomestne dele.

K uporabi v skladu z določili spada tudi upoštevanje teh navodil in podatkov ter oznak na črpalci.

Vsaka uporaba, ki ni v skladu z določili, se smatra kot napačna in povzroči izgubo vseh garancijskih pravic.

5 Transport in skladiščenje

5.1 Obseg dobave

- Visokoučinkovita obtočna črpalca
- Toplotna izolacija
- 2 tesnili
- Wilo-Connector
- Navodila za vgradnjo in obratovanje

5.2 Pregled po transportu

Pri dobavi takoj opravite pregled glede poškodb in celovitosti. Po potrebi takoj oddajte reklamacijo.

5.3 Pogoji za transport in skladiščenje

Varujte pred vlago, zmrzaljo in mehanskimi obremenitvami. Dovoljeno temperaturo območje: -10 °C do +40 °C

6 Vgradnja in električni priklop



NEVARNOST

Smrtna nevarnost!

Nestrokovna vgradnja in nestrokoven električni priklop sta lahko smrtno nevarna.

- Vgradnjo in električni priklop sme opraviti samo usposobljeno strokovno osebje.
- Delo izvajajte v skladu s krajevno veljavnimi predpisi.
- Upoštevajte predpise za preprečevanje nesreč.

6.1 Vgradnja



OPOZORILO

Nevarnost opeklin zaradi vročih površin!

Ohišje črpalke in motor s potopljenim rotorjem se lahko segrejeta in pri dotiku povzročita opekline.

- Med obratovanjem se dotikajte samo regulacijskega modula.
- Pred vsemi deli počakajte, da se črpalka ohladi.



OPOZORILO

Nevarnost oparin zaradi vročih črpalnih medijev!

Vroči črpalni mediji lahko povzročijo oparine.

Pred vgradnjo ali demontažo črpalke ali odvijanjem vijakov ohišja upoštevajte:

- Ogrevalni sistem naj se pred tem povsem ohladi.
- Zaprite zaporne armature ali izpraznite ogrevalni sistem.

6.1.1 Priprava

POZOR

Zaradi napačnega vgradnega položaja se črpalka lahko poškoduje.

- Izberite mesto vgradnje v skladu z dopustnim vgradnim položajem (Fig. 2).
- Motor mora vedno obratovati v vodoravnem položaju.
- Električni priključek ne sme gledati navzgor.

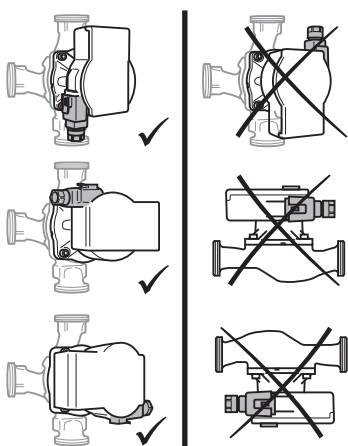


Fig. 2: Vgradni položaji

- Za vgradnjo izberite dobro dostopno mesto.
- Upoštevajte dopusten vgradni položaj (Fig. 2) črpalke, po potrebi obrnite glavo motorja (2+6).
- Da olajšate zamenjavo črpalke, pred in za črpalko vgradite zaporni armaturi. **POZOR! Zaradi puščanja lahko iztekajoča voda poškoduje regulacijski modul! Zgornjo zaporno armaturo stransko poravnajte, da pri puščanju voda ne more kapljati na regulacijski modul (6).**
- Pri vgradnji naprav z odprtim dotokom naj se varnostni dotok odcepi pred črpalko (EN 12828).
- Zaključite vsa dela, ki vključujejo varjenje in lotanje.
- Sperite cevovodni sistem.

6.1.2 Zasuk glave motorja



OPOZORILO

Smrtna nevarnost zaradi magnetnega polja!

V črpalki so vgrajene komponente z močnim magnetnim poljem, ki so v primeru demontaže smrtno nevarne osebam, ki uporabljajo medicinske implantate.

- Nikoli ne odstranite rotorja.

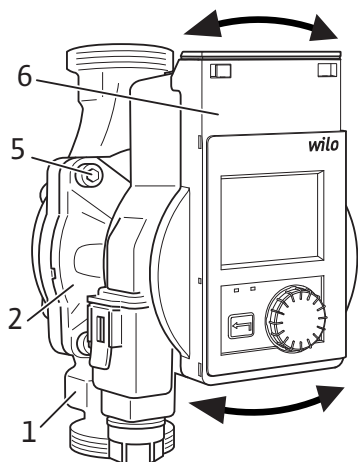


Fig. 3: Zasuk glave motorja

6.1.3 Vgradnja črpalke

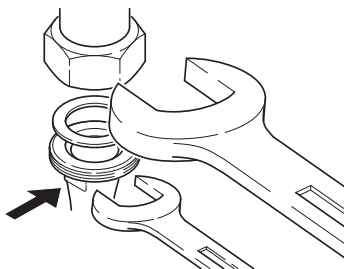
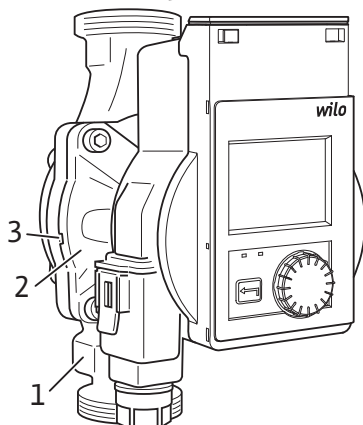


Fig. 4: Vgradnja črpalke

Zasukajte glavo motorja (Fig. 3) pred vgradnjo in priključitvijo črpalke.

- Po potrebi snemite toplotno izolacijo.
- Držite glavo motorja (2+6) in odvijte 4 vijake ohišja (5).
POZOR! Poškodba notranjega tesnila povzroči puščanje.
Previdno zasukajte glavo motorja in je pri tem ne izvlecite iz ohišja črpalke.
- Previdno zasukajte glavo motorja (2+6).
- Upoštevajte dopusten vgradni položaj (Fig. 2) in puščico za smer toka na ohišju črpalke (1).
- Pritegnite 4 vijake ohišja (5).

Pri vgradnji upoštevajte:

- Upoštevajte puščico za smer toka na ohišju črpalke (1).
- Motor s potopljenim rotorjem (2) vgradite vodoravno in tako, da ni izpostavljen mehanskim napetostim.
- Vstavite tesnila v navojne priključke.
- Privijte navojne spojke.
- Črpalko z viličastim ključem zavarujte pred vrtenjem in jo tesno privijte na cevovode.
- Po potrebi ponovno namestite toplotno izolacijo.
POZOR! Pomanjkljivo odvajanje toplote in kondenzata lahko poškoduje regulacijski modul in motor s potopljenim rotorjem.
- Motorja s potopljenim rotorjem (2) toplotno ne izolirajte.
- Vse odprtine za odtekanje kondenzata (3) pustite prazne.

6.2 Električni priklop



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električne napetosti!

Pri dotikanju delov pod napetostjo preti neposredna smrtna nevarnost.

- Pred vsemi deli prekinite dovod napetosti in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Nikoli ne odpirajte regulacijskega modula in nikoli ne odstranjujte upravljalnih elementov.

POZOR

Omrežna napetost iz stikalnega napajalnika lahko povzroči poškodbe elektronike.

- Črpalka ne sme obratovati s fazno krmiljeno napetostjo.
- Pri preklapljanju črpalke z zunanjim krmiljem deaktivirajte pulziranje napetosti (npr. fazno krmiljenje napetosti).
- Če pri uporabi ni jasno, ali črpalka obratuje s taktirano napetostjo, mora proizvajalec krmilne naprave potrditi, da črpalka obratuje s sinusno izmenično napetostjo.
- V posameznih primerih je treba preveriti, ali je preklapljanje črpalke izvedeno prek triakov/polprevodniških relejev.

6.2.1 Priprava

- Vrsta toka in napetost se morata ujemati s podatki na napisni ploščici.
- Predvidite maksimalno varovalko: 10 A, počasna.
- Pri uporabi zaščitnega stikala diferenčnega toka (RCD) je priporočljivo uporabiti RCD tipa A (občutljiv na impulzni tok). Pri tem preverite upoštevanje pravil za usklajevanje električne opreme v električni instalaciji in po potrebi ustrezno prilagodite RCD.
- Črpalka sme obratovati izključno z izmenično napetostjo sinusne oblike.
- Upoštevajte število vklopov:
 - Vklopi/izklopi prek omrežne napetosti $\leq 100/24$ h.
 - $\leq 20/h$ pri preklopni frekvenci 1 min. med vklopi/izklopi prek omrežne napetosti.



OBVESTILO

Vklopni tok stikalne črpalke je < 5 A. Če črpalko "vklopite" in "izklopite" prek releja, preverite, ali je rele sposoben preklopiti vklopni tok vsaj 5 A. Po potrebi pridobite informacije od proizvajalca kotla/regulacije.

- Električni priklop je treba izvesti s fiksnim priključnim vodom, ki ima vtično pripravo ali stikalo na vseh polih z razpetino kontakta min. 3 mm (DIN EN 60335-1).
- Zaradi zaščite pred vodo zaradi puščanja in zaradi razbremenitve kableske uvodnice uporabite priključni vod z zadostnim zunanjim premerom (npr. H05VV-F3G1,5).
- Pri temperaturi medija nad 90 °C uporabite toplotno obstojen priključni vod.
- Zagotovite, da se priključni vod ne dotika niti cevovoda niti črpalke.

6.2.2 Priključitev črpalke

Montaža priključka Wilo-Connector

- Priključni vod ločite od dovoda napetosti.
- Upoštevajte dodelitev sponk (PE, N, L).
- Priključite in montirajte Wilo-Connector (Fig. 5a do 5e).

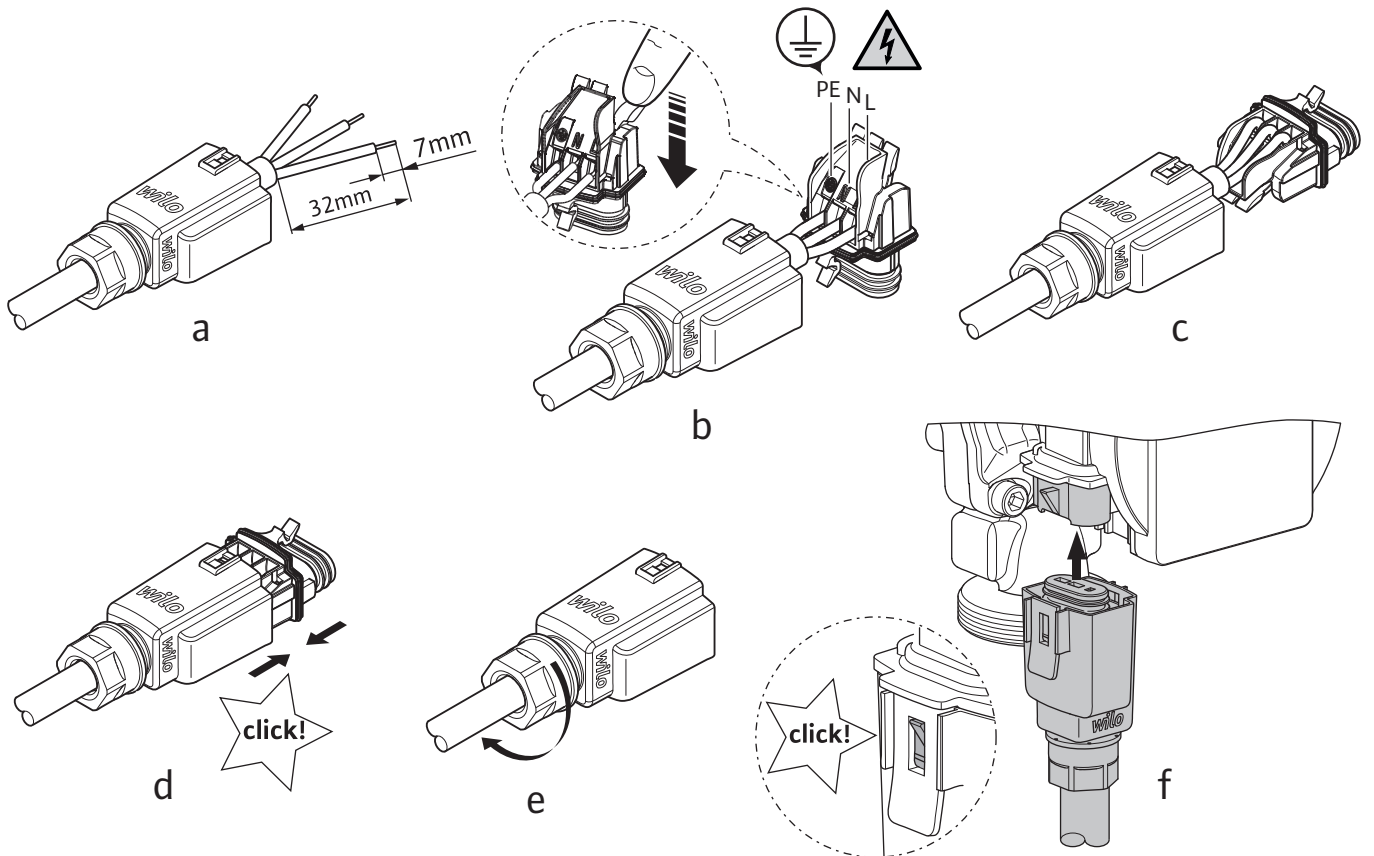


Fig. 5: Montaža priključka Wilo-Connector

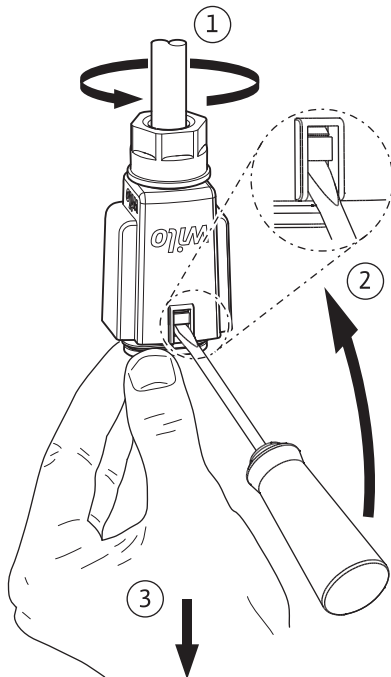


Fig. 6: Demontaža priključka Wilo-Connector

7 Upravljanje črpalke

Upravljalni gumb

Izvedite nastavitve z vrtenjem in pritiskanjem upravljalnega gumba.



Vrtenje: izbira menija in nastavitve parametrov.

Priključitev črpalke

- Ozemljitev črpalke.
- Priključite Wilo-Connector na regulacijski modul, da se zaskoči (Fig. 5f).
- Vključite dovod napetosti.

Demontaža priključka Wilo-Connector

- Priključni vod ločite od dovoda napetosti.
- Priključek Wilo-Connector snemite s črpalke in ga demontirajte s primernim izvijačem (Fig. 6).



Pritiskanje: izbira menija ali potrditev vnesenih parametrov.

- Zeleno središče na zaslonu kaže na to, da se pomikate po izbranem meniju.
- Rumeni okvir označuje možnost nastavitve.

Tipka za vračanje nazaj



Pritiskanje: nazaj na raven glavnega menija.

Pritisk (> 2 sekundi): nazaj na glavni meni (domači zaslon).



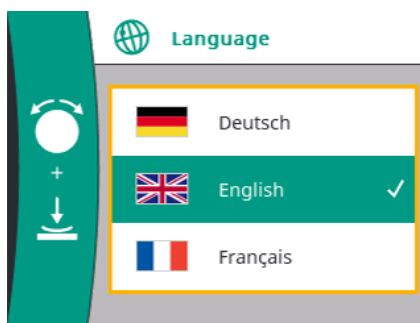
OBVESTILO

Če ni prisotno opozorilo ali signal napake, se prikaz zaslona ugasne 2 minuti po zadnjem upravljanju/nastavitvi.

- Če upravljalni gumb v roku 7 minut ponovno aktivirate, se pojavi predhodni meni. Lahko nadaljujete z nastavitvami.
- Če upravljalnega gumba ne aktivirate dlje kot 7 minut, bodo nepotrajne nastavitve izgubljene. Na zaslonu se ob ponovni uporabi pojavi domači zaslon in črpalko lahko upravljate prek glavnega menija.

7.1 Prvi zagon

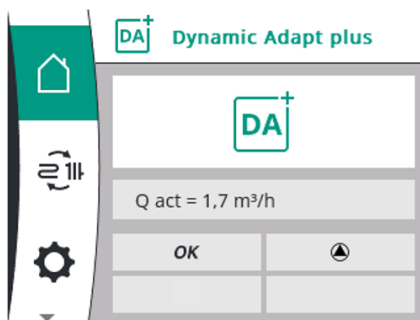
Pri prvem zagonu črpalke se na zaslonu pojavi meni za izbiro jezika.



Ko je prikazan meni za izbiro jezika, črpalka deluje v tovarniški nastavitvi.

↻ Izbira jezika +

↓ Jezik je nastavljen ✓



Po izbiri jezika zaslon preklopi v začetni zaslon (tovarniška nastavev = Dynamic Adapt plus) in črpalko lahko upravljate preko glavnega menija

7.2 Domači zaslon

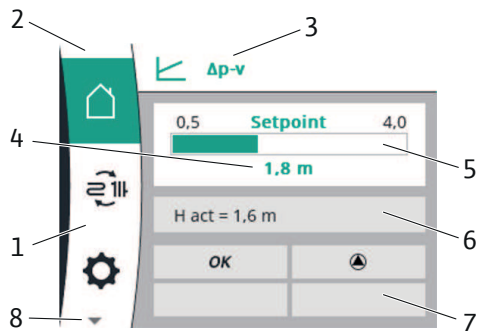


Fig. 7: Domači zaslon

Domači zaslon prikazuje trenutne nastavitve/stanja črpalke med delovanjem (primer nastavitve).

Poz.	Oznaka	Obrazložitev
1.	Območje glavnega menija	Izbira različnih glavnih menijev
2.	Območje stanja: prikaz informacij o napakah, opozorilih ali postopkih	Barve prikazujejo trenutno stanje črpalke. → Modra: postopek v teku (npr. odzračevanje) → Rumena: opozorilo (npr. previsoka temperatura) → Rdeča: napaka (npr. kratki stik) → Bela: normalno obratovanje
3.	Naslovna vrstica	Prikaz nastavljenega načina regulacije
4.	Prikazno polje zelene vrednosti	Prikaz trenutno nastavljenih zelenih vrednosti
5.	Urejevalnik zelenih vrednosti	Urejevalnik zelenih vrednosti aktivirate s pritiskom upravljalnega gumba (rumeni okvir) in omogoča spreminjanje vrednost z vrtenjem upravljalnega gumba. S ponovnim pritiskom je vrednost potrjena. Pri nastavitvah s pomočjo nastavitvenega pomočnika lahko tukaj vnesete vrednost odmika med 80 % in 170 % ugotovljene zelene vrednosti.
6.	Obratovalni podatki in območje merilnih vrednosti	Časovno spremenljiv prikaz trenutnih obratovalnih podatkov in merilnih vrednosti → Tlačna višina H → Pretok Q → Število vrtljajev n → Priključna moč P → Poraba energije W, se seštevata od zagona ali ponastavitve
7.	Aktivni vplivi	Prikaz vplivov na nastavljeno regulacijsko obratovanje (glejte tabelo »Aktivni vplivi«)
8.	▼ = na voljo so dodatni meniji	Nadaljnji elementi glavnega menija so na voljo z vrtenjem upravljalnega gumba.

7.2.1 Območje stanja (2)

Levo nad območjem glavnega menija se nahaja **območje stanja** (2).

Če je stanje aktivno, lahko v glavnem meniju prikažete in izberete menijske točke stanja.

Z obračanjem upravljalnega gumba na območje stanja prikažete aktivno stanje.

Če zaključite ali povrnete aktiven postopek (npr. postopek odzračevanja), območje stanja spet izgine.

Obstajajo trije različni razredi prikazov stanja:

1. Prikaz procesov:
tekoči postopki so označeni z modro.
Postopki omogočajo, da lahko obratovanje črpalke odstopa od nastavljene regulacije. Primer: postopek odzračevanja.
2. Prikaz opozoril:
opozorilna sporočila so označena z rumeno.
Če je prisotna napaka, je delovanje črpalke omejeno (glejte »11.1 Opozorilna sporočila«). Primer: previsoka temperatura.
3. Prikaz napak:
sporočila o napakah so označena z rdečo.
Če je prisotna napaka, potem črpalka prekine svoje obratovanje (glejte »11.2 Sporočila o napakah«). Primer: kratki stik.

**OBVESTILO**

Vedno je lahko aktiven samo en postopek.

- Ko proces teče, je nastavljeno regulacijsko obratovanje prekinjeno.
- Po zaključku procesa črpalka ponovno deluje v nastavljenem regulacijskem obratovanju.
- Med postopkom lahko na črpalki izvedete tudi že druge nastavitve. Te nastavitve postanejo aktivne po koncu postopka.

7.2.2 Aktivni vplivi (7)

V območju »Aktivni vplivi« bodo prikazani vplivi, ki trenutno vplivajo na črpalko. Možni aktivni vplivi:

simbol	pomen
STOP	Črpalka je zaznala napako in nato izklopila motor.
	Črpalka izvede odzračevanje in ne regulira v skladu z nastavljeno funkcijo reguliranja.
	Črpalka izvede ročni ponovni zagon in ne regulira v skladu z nastavljeno funkcijo reguliranja.
	Prikazano je opozorilo ali sporočilo o napaki.
OFF	Črpalko je izklopil zunanji modul.
	Prepoznavanje znižanega obratovanja je vklopljeno. Znižano obratovanje toplotnega generatorja je bilo prepoznano. Črpalka deluje s prilagojeno znižano močjo.
	Prepoznavanje znižanega obratovanja je vklopljeno. Črpalka deluje v dnevnem obratovanju z nastavljenim načinom regulacije.
OK	Črpalka deluje brez nadaljnjih vplivov v nastavljenem načinu regulacije.
	Motor je v teku.
	Motor ne teče.
	Črpalka črpa v območju maksimalnih karakteristik.

7.3 Struktura menija

Ko zapustite meni za izbiro jezika se vsako upravljanje začne v glavnem meniju »Domači zaslon«. Trenutno upravljalno središče je pri tem označeno zeleno. Z obračanjem upravljalnega gumba levo ali desno se osredotočite na drug glavni meni.

- Za vsak izbrani glavni meni se prikaže ustrezen podmeni. S pritiskom upravljalnega gumba se središče spremeni v ustrezen podmeni.
- Vsak podmeni vsebuje dodatne elemente podmenija. Vsak element podmenija je sestavljen iz ikone in naslova.
- Naslov poimenuje dodatni podmeni ali naslednje pogovorno okno z nastavitvami.

Izbira menija

Domači zaslon

Možne nastavitve

Želena vrednost



Nastavitve črpalke



Nastavitveni pomočnik



Število radiatorjev

1 ... 15, 20, 30



Površina tal

1 ... 120, 220, 300 m²



Ročna nastavitve



Način regulacije



Dynamic Adapt plus



Δp-v



Δp-c



Število vrtljajev n-const.



Želena vrednost
Δp-v

H želeno = 0,5 ... 4, 6, 8 m



Želena vrednost
Δp-c

H želeno = 0,5 ... 4, 6, 8 m



Želena vrednost
n-const

Stopnja I, stopnja II, stopnja III



Znižano obratovanje

VKLOP/IZKLOP



Tlač. neodvis. ventil

VKLOP/IZKLOP



Nastavitve naprav



Svetlost

1 ... 100 %



Jezik

Nemščina, angleščina, francoščina



Enote

m, m³/h; kPa, m³/h; kPa, l/s; ft, USGPM



Zaklepanje tipkovnice

Vklop zaklepanja tipkovnice/preklic



Tovarniška nastavitve

Tovarniška nastavitve/preklic



Zunanji modul (glejte poglavje 12)







Vzdrževanje



Odzračevanje črpalke

Vklop/zaustavitev odzračevanja črpalke

	Ročni ponovni zagon	Vklop/zaustavitev ročnega ponovnega zagona
	Zaklepanje tipkovnice	Vklop zaklepanja tipkovnice/preklic
	Ponastavitev energetskega števca	Ponastavitev/preklic energetskega števca
	Kontakt inštalaterja	Ime/tel.:

8 Zagon

8.1 Odzračitev

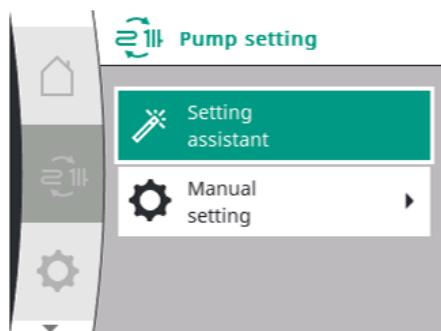
Sistem polnite in odzračujte strokovno.

- Prostor rotorja črpalke se praviloma odzrači samodejno po kratkem času obratovanja.
- Če se črpalka ne odzrači samodejno, zaženite funkcijo odzračevanja (glejte opis menija: 8.4 »Vzdrževanje«).

8.2 Nastavitev načina regulacije



V glavnem meniju izberite »Pump setting«.

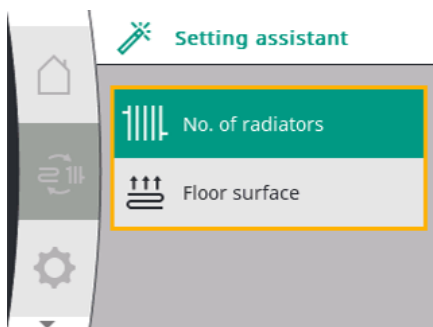


V tem meniju se izvedejo nastavitve za krmiljenje črpalke.

Črpalka ponuja možnost nastavitvenega pomočnika ali ročne nastavitve.



Nastavitveni pomočnik



Aplikacija se uporablja za nastavitev ustreznega načina regulacije in ciljne tlačne višine.



Radiatorsko ogrevanje




Talno ogrevanje

Ni treba poznati ustreznega načina regulacije in natančne tlačne višine.

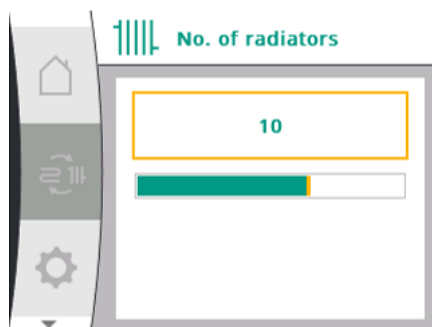
Črpalka samodejno določi pravilno zeleno vrednost glede na število radiatorjev ali ogrevano površino tal.

Število radiatorjev:

Stratos PICO ...	0,5–4 m	0,5–6 m	0,5–8 m
Maks.	15 	20 	30 

Površina tal:

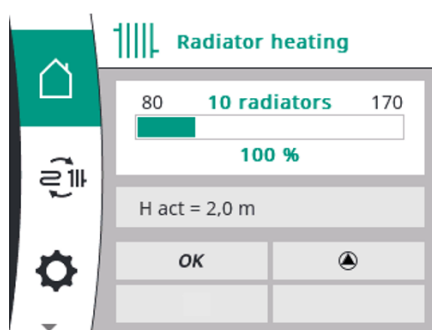
Stratos PICO ...	0,5–4 m	0,5–6 m	0,5–8 m
Maks.	120 m ²	220 m ²	300 m ²



Primer: ogrevanje z radiatorji

Nastavite želeno vrednost in
jo potrdite

Črpalka je nastavljena in zaslon preklopi na ustrezni začetni zaslon.



Če je potrebno, lahko z upravljalnim gumbom na začetnem zaslonu črpalke nastavite vrednost odmika med 80 % in 170 % ugotovljene želene vrednosti.

Kot standardna vrednost je prednastavljeno na 100 %.



Ročna nastavitvev

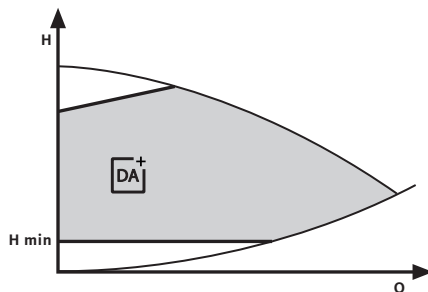
Način regulacije in zelena vrednost se nastavita ročno z uporabo ročne nastavitve.



Način regulacije



Dynamic Adapt plus (tovarniške nastavitve)



Način regulacije Dynamic Adapt plus s samodejnim ugotavljanjem zelene vrednosti moč črpalke samodejno prilagodi potrebi sistema. Nastavitvev zelene vrednosti ni potrebna.

Pretok črpalke se nenehno prilagaja potrebam potrošnikov in stanju odprtih in zaprtih ventilov. To znatno zmanjša porabo energije črpalke.

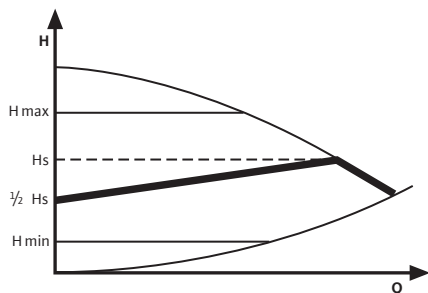


OBVESTILO

Če je aktiviran način Dynamic Adapt plus, potem spreminjanje zelene vrednosti ni mogoče.



Variabilen diferenčni tlak ($\Delta p-v$)


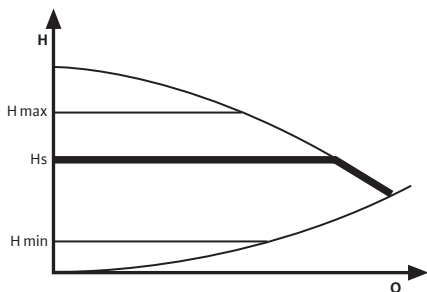


Črpalka zmanjša tlačno višino za polovico, ko se pretok v cevem omrežju zmanjša za polovico, kar vodi do prihranka električne energije prek prilagajanja tlačne višine potrebi prostorninskega pretoka in nižji pretočni hitrosti.

Priporočeno v dvocevnih ogrevalnih sistemih z radiatorji zaradi zmanjšanja pretočnega hrupa v termostatskih ventilih.

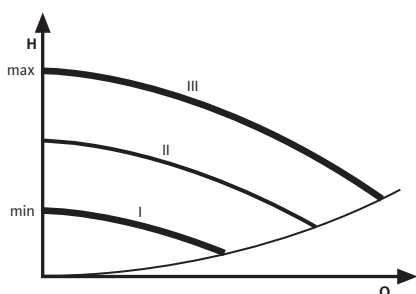
**OBVESTILO**

Kot želeno vrednost vnesite vrednost, odčitano na karakteristiki, in ne izračunano vrednost.


Stalen diferenčni tlak ($\Delta p-c$)


Krmiljenje ohranja nastavljeno tlačno višino stalno ne glede na črpan pretok.

Priporočilo pri talnem ogrevanju. Ali pri cevovodih večjih dimenzij oz. vseh uporabah brez spremenljive karakteristike cevnega omrežja (npr. napajalna črpalka grelnika) ter enocevnih ogrevalnih sistemih z radiatorji.



Konstantno število vrtljajev ($n-const$)


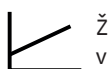
Črpalka teče brez regulacije s tremi vnaprej določenimi stalnimi stopnjami števila vrtljajev.

Priporočilo pri sistemih z nespremenljivim uporom sistema, ki potrebujejo stalen prostorninski pretok.

Nastavitev zelene vrednosti

Za načine regulacije je mogoče nastaviti ustrezne zelene vrednosti (ne za Dynamic Adapt plus).

 Nastavite želeno vrednost in  jo potrdite.

Način regulacije**Možne vrednosti**

Želena vrednost $\Delta p-v$

Tlačna višina: $H_{\text{želeno}} = 0,5 \dots 4, 6, 8 \text{ m}$ (glede na tip)



Želena vrednost $\Delta p-c$

Tlačna višina: $H_{\text{želeno}} = 0,5 \dots 4, 6, 8 \text{ m}$ (glede na tip)



Želena vrednost $n-const$

Število vrtljajev: stopnja I, stopnja II, stopnja III



Pritisk (2 sekundi): prikaz prikazuje ustrezni domači zaslon z nastavljeno želeno vrednostjo.

**Znižano obratovanje**

Pri aktiviranem znižanem obratovanju črpalka sledi znižanemu obratovanju ogrevalne naprave z elektronsko analizo senzorja temperature. Preklopi se na minimalno število vrtljajev. Pri ponovnem segretju toplotnega generatorja črpalka spet preklopi na pred tem nastavljeno krmiljenje. Pri uporabi znižanega obratovanja mora biti črpalka vgrajena v dotok ogrevalnega sistema.

Znižano obratovanje je mogoče aktivirati (VKLOP) ali deaktivirati (IZKLOP).

Aktivirano znižano obratovanje lahko prepoznate po simbolu na domačem zaslonu (glejte tabelo »Aktivni vplivi«).

Tovarniška nastavitev: IZKLOP znižanega obratovanja



Način za ventile, odvisne od tlaka

Če so v sistemu vgrajeni termostatski ventili, neodvisni od tlaka, je pomembno, da na teh ventilih vzdržujemo minimalni tlak. Aktiviran način za ventile, neodvisne od tlaka, zagotavlja ta minimalni tlak tudi pri nizkem pretoku.

Način je mogoče aktivirati (VKLOP) ali deaktivirati (IZKLOP).

Tovarniška nastavev: IZKLOP tlačno neodv. ventila



OBVESTILO

Pri prekinitvi dovoda napetosti ostanejo vse nastavitve in vsi prikazi shranjeni.

8.3 Nastavitve naprav



V glavnem meniju izberite »**Device Setting**«.

Pod »Device Setting« se izvedejo splošne nastavitve.



Svetlost

Vrednost svetlosti zaslona je navedena v odstotkih:

- 1 % = najmanjša svetlost
- 100 % = največja svetlost (tovarniška nastavev)



Jezik

Črpalka ima naslednje jezike zaslona:

- Nemščina
- Angleščina (tovarniška nastavev)
- Francoščina

Pri prvem zagonu sistema je treba jezik najprej nastaviti v meniju za izbiro jezika.



Enote

Za tlačno višino in pretok lahko nastavite naslednje enote.

- Tlačna višina v m, pretok v m³/h (tovarniška nastavev)
- Tlačna višina v kPa, pretok v m³/h
- Tlačna višina v kPa, pretok v l/s
- Tlačna višina v ft, pretok v USGPM (ameriške enote)



Zaklepanje tipkovnice

Zaklepanje tipkovnice zaklene nastavitve in varuje pred nenamerno ali nepooblaščen nastavitvijo črpalke. Zaklepanje tipkovnice se aktivira v izbirnem polju preko »Key lock ON«, postopek pa se zaključí z možnostjo »Cancel«.

Druga možnost je, da zaklepanje tipk kadar koli aktivirate s pritiskom in držanjem upravljalnega gumba (5 sekund). Prikaz se preklopi na domači zaslon:



Zaklepanje tipkovnice je aktivirano, nastavev ni več mogoče izvesti. Če pritisnete gumb, se na zaslonu prikaže »Locked«.

Zaklepanje tipkovnice se deaktivira z daljšim (5 sekund) pritiskom na upravljalni gumb; simbol ključavnice v glavnem meniju izgine.



OBVESTILO

Z izklopom črpalke se zaklepanje tipkovnice ne izklopi.

Ko je zaklepanje tipkovnice vklopljeno, med drugim števec porabe električnega toka ni mogoče nastaviti na tovarniško nastavev. Zaklepanje tipkovnice se ne vklopi samodejno, npr. po preteku določenega časa.



Tovarniška nastavev

Črpalko je mogoče ponastaviti na tovarniško nastavev.

V izbirnem polju aktivirajte »Factory setting«, postopek zaključite s »Cancel«.

**OBVESTILO**

Ponastavitev nastavitve črpalke na tovarniško nastavitve zamenja trenutne nastavitve črpalke.

To ne ponastavi števca električne energije ali kontaktnih podatkov, shranjenih na črpalci.

8.4 Vzdrževanje

V glavnem meniju izberite »Maintenance«.

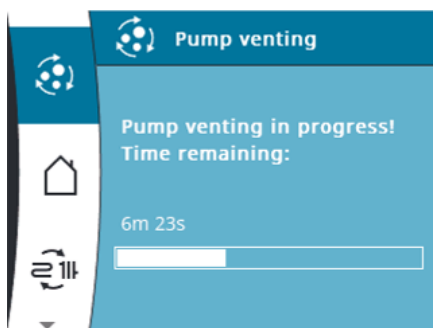
Pod elementom glavnega menija »Maintenance« so na voljo funkcije in nastavitve, ki so uporabne za zagon ali vzdrževanje.

**Odzračevanje črpalke**

Odzračevanje črpalke se aktivira z izbirnim poljem »Pump venting ON«.

Prostor rotorja črpalke se samodejno odzračuje.

Prikaz stanja za postopek odzračevanja je v zgornjem delu glavnega menija črpalke prikazan modro.odzračevanje.



Pritisk (2 sekundi):

na zaslonu je prikazano stanje rutine odzračevanja.

- Rutinski postopek odzračevanja traja 10 minut in je prikazan z odštevanjem v prikazu stanja.
- Med odzračevalnim postopkom lahko nastaja hrup.
- Črpalka nato samodejno preklopi nazaj na nastavljeno krmiljenje.

Po želji lahko postopek prekinete s podmenijem »Pump venting« (prikaz stanja ugasne).

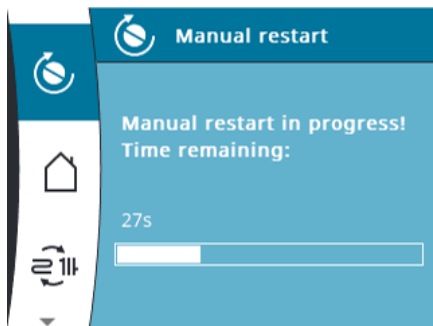
**OBVESTILO**

Funkcija odzračevanja odstrani nakopičen zrak iz prostora rotorja črpalke. Ogrevalni sistem se s funkcijo odzračevanja ne odzrača.

**Ročni ponovni zagon**

Če je izbrana možnost »Manual restart ON«, se črpalka po potrebi odblokira (npr. po daljšem mirovanju v poletnem času).

Prikaz stanja za postopek za ročni ponovni zagon je v zgornjem delu glavnega menija črpalke prikazan modro.



Pritisk (2 sekundi):

na zaslonu je prikazano stanje ročnega ponovnega zagona.

- Deblokiranje traja največ 10 minut, vendar najmanj 40 sekund in je prikazano z odštevanjem na prikazu stanja.
- Po uspešnem ponovnem zagonu črpalka nato samodejno preklopi nazaj na nastavljeno krmiljenje.

Po želji lahko postopek prekinete s podmenijem »Manual restart« (prikaz stanja ugasne).

**OBVESTILO**

Črpalka lahko izvaja samo en proces naenkrat. Na primer, če se izvaja postopek odzračevanja, ročnega ponovnega zagona ni mogoče izbrati.



Ponastavitev energetskega števca

V območju obratovalnih podatkov in izmerjenih vrednosti je poraba energije prikazana v kWh (kumulativno od zagona).

V tem meniju lahko po potrebi vrednost ponastavite na nič z izbirnim poljem »Reset energy counter«. Izbira »Cancel« ne ponastavi energetskega števca.



Kontakt inštalaterja

Tukaj so prikazani kontaktni podatki monterja.

V primeru napake se ti kontaktni podatki pojavijo tudi na zaslonu črpalke vsakih 5 sekund.

Kontaktne podatke je mogoče shraniti in posodobiti na črpalke samo s funkcijo »Smart Connect« v aplikaciji Wilo-Assistant. Za vzpostavitev povezave je potreben »modul Wilo-Smart Connect BT« (dodatna oprema) (glejte poglavje 12.2).

9 Zaustavitev

9.1 Zaustavitev črpalke

V primeru poškodb omrežnega priključnega voda ali drugih električnih komponent takoj zaustavite črpalke.

- Črpalke ločite od dovoda napetosti.
- Stopite v stik s servisno službo Wilo ali s strokovnjakom.

10 Vzdrževanje

Med delovanjem ni potrebno posebno vzdrževanje.

- Funkcije, ki so uporabne za vzdrževanje, so na voljo pod elementom glavnega menija »Maintenance«.
- Redno in previdno odstranjujte umazanijo s črpalke s suho krpo za prah.
- Nikoli ne uporabljajte tekočin ali agresivnih čistilnih sredstev.

11 Motnje, vzroki in odpravljanje



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Odpravite nevarnosti v zvezi z električno energijo!

- Pred popravili je treba črpalke odklopiti od napajanja in jo zavarovati pred ponovnim vklopom.
- Poškodbe omrežnega priključnega kabla sme odpraviti le usposobljen električar.



OPOZORILO

Nevarnost opeklin!

Pri visokih temperaturah medija in visokem tlaku sistema se mora črpalke najprej ohladiti in vzpostaviti morate breztljučno stanje sistema.

V primeru sporočil o napakah na zaslonu upravljanje napak še vedno zagotavlja izvedljivo delovanje in funkcionalnost črpalke.

Napaka, ki se je pojavila, se trajno preverja. Če bo mogoče, se bo regulacijsko obratovanje ponovno vzpostavilo.

Delovanje črpalke brez napak se vzpostavi, takoj ko vzrok za napako ne učinkuje več. Primer: regulacijski modul je ponovno ohlajen.

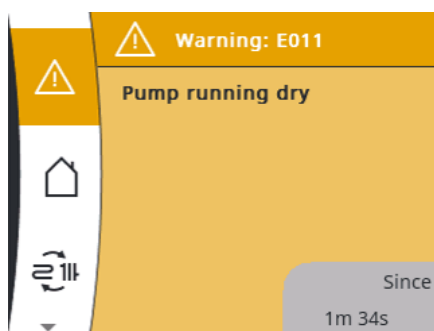
Če je prisoten napake, je zaslon ves čas vklopljen in zelen LED-indikator ne sveti.

Motnje	Vzroki	Odpravljanje
Črpalke pri vklopljenem dovodu električnega toka ne teče.	Električna varovalka okvarjena.	Preverite varovalko.
Črpalke pri vklopljenem dovodu električnega toka ne teče.	Na črpalke ni napetosti.	Odpravite prekinitve napetosti.

Motnje	Vzroki	Odpravljanje
Črpalka povzroča hrup.	Kavitacija zaradi nezadostnega tlaka dotoka.	Povišajte sistemski tlak znotraj dopustnega območja.
Črpalka povzroča hrup.	Kavitacija zaradi nezadostnega tlaka dotoka.	Preverite nastavitve tlačne višine in po potrebi nastavite nižjo višino.
Zgradba se ne ogreva.	Toplotna moč ogrevalnih površin premajhna.	Povišajte željeno vrednost.
Zgradba se ne ogreva.	Toplotna moč ogrevalnih površin premajhna.	Nastavite način regulacije $\Delta p-c$.

11.1 Opozorilna sporočila

Opozorilno sporočilo je prikazano rumeno na prikazu stanja.



Pritisk (2 sekundi):

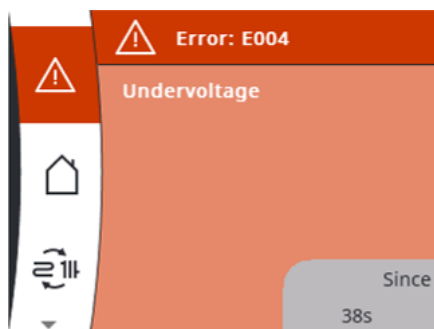
na zaslonu je prikazano stanje opozorila.

- Na zaslonu se prikaže koda, opis opozorilnega sporočila in od kdaj je napaka obstajala.
- Črpalka lahko še naprej deluje z omejeno hitrostjo.
- Signalizirano obratovalno stanje z napako se ne sme pojavljati dlje časa.
- Odpravite vzrok.

LED- lučka	Motnje	Vzroki	Odpravljanje
E007	Delovanje generatorja	Hidravlika črpalke ima pretok, črpalka pa je brez omrežne napetosti	Preverite omrežno napetost
E011	Suhi tek	V črpalke je zrak	Preverite količino/tlak vode.
E021	Preobremenitev	Težek motor, črpalka obratuje izven specifikacije (npr. višina temperature modula). Število vrtljajev je nižje kot v normalnem obratovanju.	Preverite pogoje v okolici
E038	Črpalka teče v pomožnem obratovanju	Temperaturni senzor za temperaturo medija je okvarjen	Obrnite se na servisno službo

11.2 Signali napak

Sporočilo o napaki je prikazano neposredno v rdeči barvi na zaslonu in prikazuje stanje sporočila o napaki.



- Zaslonski prikaz koda, opis sporočila o napaki in od kdaj je napaka obstajala.
- Črpalka se izklopi in trajno preverja, ali je napaka še vedno prisotna.
- Odpravite vzrok.

LED-lučka	Motnje	Vzroki	Odpravljanje
E004	Podnapetost	Napetost na strani omrežja je prenizka	Preverite omrežno napetost
E005	Prenapetost	Napetost na strani omrežja je previsoka	Preverite omrežno napetost
E009	Delovanje s turbino	Pretok skozi črpalko poteka v smeri pretoka	Preverite pretok, po potrebi vgradite protipovratne lopute.
E010	Blokiranje	Rotor je blokiran	Aktivirajte ročni ponovni vklop ali se obrnite na servisno službo
E020	Previsoka temperatura navitja	Motor je preobremenjen	Pustite motor, da se ohladi
E020	Previsoka temperatura navitja	Temperatura medija/okolice je previsoka	Preverjanje nastavitve in delovne točke na manometru
E021	Preobremenitev motorja	Obloge v črpalki	Obrnite se na servisno službo
E021	Preobremenitev motorja	Viskoznost črpanega medija je previsoka (npr. preveč glikola)	Preverite pogoje uporabe.
E023	Kratki stik	Prevelik tok motorja	Obrnite se na servisno službo
E025	Stik/navitje	Navitje je pokvarjeno	Obrnite se na servisno službo
E030	Previsoka temperatura modula	Temperatura v notranjosti modula je previsoka	Preverite pogoje uporabe.
E036	Modul je okvarjen	Elektronski modul je okvarjen	Obrnite se na servisno službo

Če motnje ni mogoče odpraviti, se obrnite na strokovno podjetje ali servis Wilo.

12 Dodatna oprema

Dodatno opremo je treba naročiti posebej.



OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb ali materialne škode zaradi napačne uporabe!

- Nikoli ne dovolite izvajanja nedovoljenih del.
- Nikoli ne izvajajte samovoljnih sprememb.
- Uporabljajte samo odobreno dodatno opremo Wilo.

12.1 Modul Wilo-Connect

Črpalko je mogoče opremiti z vsemi razpoložljivimi moduli Wilo-Connect (zunanji moduli). Če se uporablja modul, se glavni meni razširi tako, da vključuje element glavnega menija:



Zunanji modul

Tukaj lahko opravite nastavitve za ustrezní modul.

Ustrezne nastavitve so opisane na zaslonu in v dokumentaciji modula Connect.

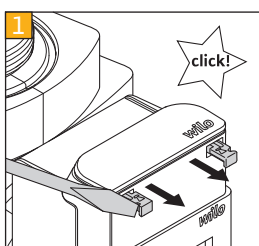
Vgradnja modula**NEVARNOST****Smrtna nevarnost zaradi električne napetosti!**

Pri dotikanju delov pod napetostjo preči neposredna smrtna nevarnost.

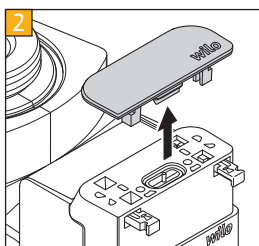
- Pred vsemi deli prekinite dovod napetosti in ga zavarujte pred ponovnim vklopom.
- Nikoli ne segajte v odprt regulacijski modul in nikoli ne spuščajte ali vstavljajte predmetov v odprtino.
- Črpalke nikoli ne vklaplajte, če pokrov ali zunanji modul nista pravilno pritrjena.

POZOR**Vlaga in puščanje vode lahko uničita regulacijski modul.**

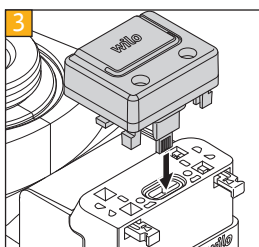
Na odprtem modulu delajte samo v suhem okolju.



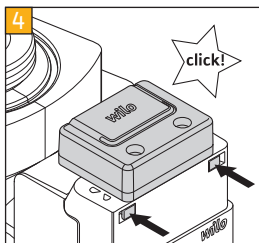
- Odpiranje pokrova modula
 - Z izvijačem izvlecite ključavnice na obeh straneh pokrova modula.



- Previdno odstranite pokrov modula in ga hranite na varnem mestu.



- Odstranite zaščitni pokrov s kontakta vtikača.
- Previdno pritrдите modul Connect.



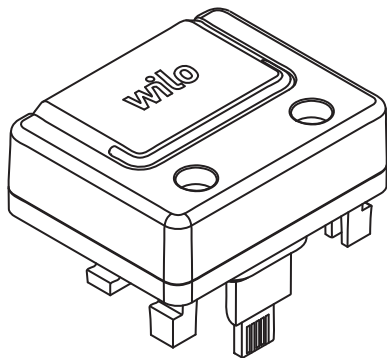
- Potisnite ključavnice na obeh straneh pokrova modula nazaj, dokler se ne zaskočita.

**OBVESTILO**

Zaščita IP črpalke je zagotovljena samo, če je modul popolnoma zaklenjen.

- Obnovite napajanje.
- Vključite črpalko.

12.2 Modul Smart Connect BT (Bluetooth)



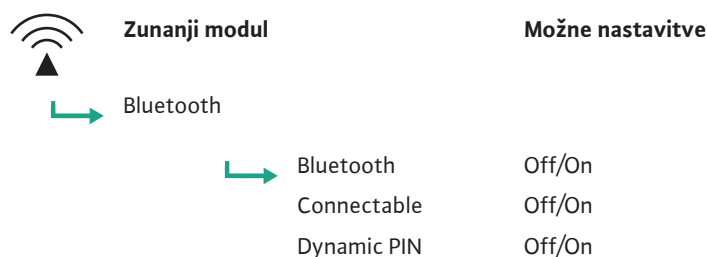
Pri uporabi modula Wilo-Smart Connect BT ima črpalka vmesnik Bluetooth za povezavo z mobilnimi napravami, kot so pametni telefoni in tablični računalniki.

Z Wilo-Smart Connect v aplikaciji Wilo-Assistant lahko črpalko upravljate, nastavljate in berete podatke črpalke.

Tehnični podatki

- Frekvenčno območje: 2400 MHz ... 2483,5 MHz
- Oplaščena maksimalna oddajna moč: < 10 dBm (EIRP)

Nastavitve za vzpostavitev povezave se izvedejo preko glavnega menija na zaslonu črpalke:



OBVESTILO

Za več informacij o tem, kako deluje, glejte navodila za uporabo »Modul Wilo-Smart Connect BT«.

13 Odstranjevanje

13.1 Podatki o zbiranju rabljenih električnih in elektronskih izdelkov

Pravilno odstranjevanje in primerno recikliranje tega proizvoda preprečuje okoljsko škodo in nevarnosti za zdravje ljudi.



OBVESTILO

Odstranjevanje skupaj z gospodinjskimi odpadki ni dovoljeno!

V Evropski uniji se lahko ta simbol pojavi na proizvodu, embalaži ali na priloženih dokumentih. To pomeni, da zadevne električne in elektronske proizvode ni dovoljeno odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Za pravilno obdelavo, recikliranje in odstranjevanje zadevnih izrabljenih proizvodov upoštevajte naslednja priporočila:

- Izdelke odlagajte le v za to predvidene in pooblaščen zbirne centre.
- Upoštevajte lokalno veljavne predpise!

Podatke o pravilnem odstranjevanju lahko dobite v lokalni skupnosti, na najbližjem odlagališču odpadkov ali pri trgovcu, pri katerem je bil proizvod kupljen. Dodatne informacije o recikliranju najdete na strani www.wilo-recycling.com.

Pridrżujemo si pravico do tehničnih sprememb!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Stratos PICO 15/...
Stratos PICO 25/...
Stratos PICO 30/...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSpannungsRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2009/125/EC - ENERGY-RELATED PRODUCTS / NERGIEVERBRAUCHSRELEVANTER PRODUKTE - RICHTLINIE**
(and according to the regulation 641/2009 on glandless circulators amended by 622/2012 / und gemäß der Verordnung (EG) Nr. 641/2009 über Nassläuferpumpen, geändert durch 622/2012)

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.11.23
10:43:45 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλεάκι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2009/125/EC - Συνδεδεμένα με την ενέργεια προϊόντα 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2009/125/EC - Productos relacionados con la energía 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, (Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2009/125/EC - PRODUITS LIÉS A L'ENERGIE (et conformément au règlement 641/2009 sur les circulateurs à rotor noyé amendé par 622/2012) 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2009/125/EC - Prodotti connessi all'energia 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2009/125/EC - Produtos relacionados com o consumo de energia 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholder følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2009/125/EC - Energirelaterede produkter 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsioon ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisele vastutusele, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile) oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2009/125/EC - Energiamõjuga toodete 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2009/125/EC - Energiaan liittyvien tuotteiden 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir seríunnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2009/125/EC - Tilskipun varðandi vörur tengdar orkunotkun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2009/125/EC - Energija susijusiems gaminiams 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p>	<p>Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes) piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2009/125/EC - Enerģiju saistītiem ražojumiem 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product) in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2009/125/EC - Energiegerelateerde producten 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpe-skilt) I leverte tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2009/125/EC - Direktiv energirelaterete produkter 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt) i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2009/125/EC - Energirelaterade produkter 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-dèanadh, a' fòillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a' chomharrachadh air clàr làrach an toraidh) anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2009/125/EC - Fuinneamh a bhaineann le táirgí 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията, Серийните номера са обозначени на табелата на продукта В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2009/125/EC - Продукти, свързани с енергопотреблението 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
CS Официální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady, (Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku) ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2009/125/EC - Výrobků spojených se spotřebou energie 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije, (Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda) u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2009/125/EC - Smjernica za proizvode relevantne u pogledu potrošnje energije 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi, (A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük) leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2009/125/EC - Energiával kapcsolatos termékek 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii (Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu) w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2009/125/EC - Produktów związanych z energią 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/... WILO SE Group Quality Wilopark 1

RO Traducere oficială a Declarației	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că aceste tipuri de pompe de recirculare cu rotor umed, din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuta de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p> 2014/35/EU - Joasă Tensiune 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2009/125/EC - Produselor cu impact energetic 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persoana autorizată sa compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
SK Oficiálny preklad vyhlásenia	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tieto bezucpávkové obehové čerpadlá radu, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p> 2014/35/EU - Nízkonapäťové zariadenia 2014/30/EU - Elektromagnetickú Kompatibilitu 2009/125/EC - Energeticky významných výrobkov 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
SL Uradni prevod izjave	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da te vrste obtočnih črpalk brez železe serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p> 2014/35/EU - Nizka Napetost 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2009/125/EC - Izdelkov, povezanih z energijo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
TR CE Uygunluk Beyanı	<p>Biz üretici olarak, sirkülasyon pompa tip serilerinin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>teslim edilmiş şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/35/EU - Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2009/125/EC - Eko Tasarım Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandıran</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları; EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi; D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...
MT Traduzzjoni ufficjali tad-Dikjarazzjoni	<p>Aħna, il-manifattur, niddikjaraw taħt ir-responsabbiltà unika tagħna li dawn it-tipi ta 'pompa ċirkolanti mingħajr glandola tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjanċa tas-sit tal-prodott) fl-istat mogħtija tagħhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li għejjin u mal-leġislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p> 2014/35/EU - Vultaġġ Baxx 2014/30/EU - Kompatibbiltà Elettromanjetika 2009/125/EC - Prodotti relatati mal-enerġija 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li għejjin: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN 16297-1:2012; EN 16297-2:2012; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persuna awtorizzata biex tiġbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>	Stratos PICO 15/... Stratos PICO 25/... Stratos PICO 30/...









wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
F +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com